



Ohne Grenzen. Bez granic.

Schlüsselemente einer grenzüberschreitenden Stadtentwicklung – Deutsch-polnischer Kommunikations- und Beteiligungsprozess für die Entwicklung und Umsetzung einer gemeinsamen Vision 2030

Kluczowe elementy transgranicznego rozwoju miast –
polsko-niemiecki proces komunikacji i partycypacji
na rzecz opracowania i realizacji wspólnej wizji 2030



Dank freundlicher
Förderung von:
Dzięki
dofinansowaniu z:



MORO



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Dr. Joanna Pyrgiel, Sören Bollmann
Słubice & Frankfurt (Oder)

Die Herausforderung Wyzwanie



Anforderungen des globalen Wandels

Verunsicherung, wohin man schaut

Unser eigener Anspruch als „Labor der Zusammenarbeit“

Die Bevölkerung mitnehmen –
notwendig und schwierig

wymagania wynikające z globalnych zmian

niepewność - wszędzie

własne ambicje jako „laboratoria współpracy”

zabierać mieszkańców ze sobą –
konieczne i trudne

Frankfurt-Słubicer Handlungsplan 2020-2030

Słubicko-Frankfurcki Plan Działania 2020-2030



- Stärkung der Nachbarsprache von der Kita bis zur Seniorenakademie
- Stärkere Vernetzung der kommunalen Infrastruktur
- Ideenwettbewerb „Gemeinsame Innenstadt“ und „Projekt 2. Brücke“
- Bewerbung als Europäische Kulturhauptstadt 2029 und Ausrichter der Brandenburgischen Landesgartenschau
- Gemeinsamer Beitrag zum Klimaschutz
- Erhöhung des Digitalisierungsstandes
- wzmacniać język sąsiada od przedszkola do Akademii Seniorów
- większa integracja infrastruktury komunalnej
- konkurs pomysłów „Wspólne Śródmieście” oraz „projekt drugiego mostu”
- kandydatura jako Europejska Stolica Kultury 2029 oraz na Brandenburską Wystawę Ogrodniczą
- wspólny wkład na rzecz ochrony klimatu
- zwiększenie poziomu cyfryzacji

Dann kam die Pandemie... Wtedy się pojawiła pandemia...



- Krisenmanagement statt Gestaltung der Zukunft
 - Deutsch-polnische Spannungen aushalten
 - Abschied von Großprojekten: Europäische Kulturhauptstadt 2029 und Brandenburgische Landesgartenschau
-
- zarządzanie kryzysowe zamiast ukształtowania przyszłości
 - wytrzymać polsko-niemieckie napięcia
 - pożegnanie się z wielkimi projektami jak Europejska Stolica Kultury 2029 oraz Brandenburgska Wystawa Ogrodnicza

MORO und das Gemeinsame Zukunftskonzept 2030

MORO i Wspólna Koncepcja Przyszłości 2030



- Verflechtungen stärken → gemeinsamen Wachstumsraum stärken
- Grenz- und Doppelstädte als „Labore“ der Zusammenarbeit und „Tore für den Austausch“
- „ausgehend von den Grenz- und Doppelstädten werden gemeinsame Energiekonzepte entwickelt und Erfahrungen zu guten Lösungsansätzen ausgetauscht“
- wzmocnić powiązania → wzmocnić wspólny obszar wzrostu
- miasta graniczne i dwumiasta jako „laboratoria współpracy” i „bramy do wymiany”
- „poczynając od miast granicznych i dwumiastr opracowywanie wspólnych koncepcji energetycznych oraz wymiana doświadczeń na temat dobrych praktyk“

Kommunikations- und Beteiligungsprozess

Proces komunikacji i partycypacji



Sehr bald

Info an die Öffentlichkeit

07/2021

Zweisprachige Umfrage- und Diskussions-App

09/2021

Zukunftskonferenz 2030

Frühj. 2022

Ideenwettbewerb Gemeinsame Innenstadt

2021-2022

Expertisen, Visualisierungen

Ende 2022

Politische Entscheidungen

w krótcie

informacja publiczna

07/2021

dwujęzyczna aplikacja do przeprowadzenia ankiet i dyskusji

09/2021

Konferencja Przyszłości 2030

wiosna 2022

Konkurs pomysłów Wspólne Śródmieście

2021-2022

ekspertyzy, wizualizacje

koniec 2022

decyzje polityczne

Ideen Pomysły



Frankfurter Perspektive: smart, grün, nachhaltig, hohe Lebensqualität

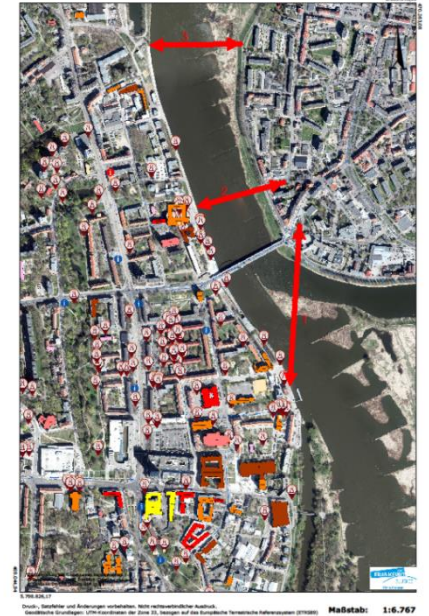
Słubicer Perspektive: Autoverkehr raus aus der Stadt rausführen, Entwicklung der Oderpromenaden, Ausbau der Radinfrastruktur, E-Mobilität

→ **Wir brauchen eine 2. Brücke!**

punkt widzenia frankfurcki: smart, zielone, zrównoważone, wysoka jakość życia

punkt widzenia słubicki: wyprowadzenie samochodów z miasta, rozwój promenad nadodrzańskich, wzbogacenie infrastruktury rowerowej, e-mobilność

→ **Potrzebujemy drugiego mostu!**





Herzlichen Dank für
Ihre Aufmerksamkeit!

Dziękujemy Państwu
za uwagę!

